

SMLOUVA O PŘIJÍMÁNÍ PLATEBNÍCH KARET PŘI PLACENÍ ZBOŽÍ A SLUŽEB A VÝPŮJČCE PLATEBNÍHO TERMINÁLU S PŘÍSLUŠENSTVÍM

SMLUVNÍ STRANY:

Česká spořitelna, a.s.

Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4, IČ: 45 24 47 82, DIČ: CZ 45244782

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171
(dále jen ČS)

a

Město Lysá nad Labem

Husovo náměstí 23/1, 28922 Lysá nad Labem, IČ: 00239402, DIČ:

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném soudem v , oddíl , vložka
(dále jen „Obchodní partner“)

uzavírají v souladu s ustanovením §262, odst. 2 obchodního zákoníku a ust. § 659 a násl. občanského zákoníku smlouvu o přijímání platebních karet při placení zboží a služeb a výpůjčce platebního terminálu s příslušenstvím.
(dále jen „Smlouva“)

Kapitola A.




I.

Předmět Smlouvy

1. Smlouva vymezuje podmínky, za kterých Obchodní partner bude přijímat platební karty specifikované v Informačním listě a Pokynech pro přijímání platebních karet, které jsou oba nedílnou součástí této Smlouvy, a to k úhradě za jím vydané zboží nebo za jím poskytnuté služby, pokud není mezi stranami písemně dohodnuto jinak a dále vymezuje podmínky, na základě nichž ČS provede zpracování a zúčtování kartových transakcí a poskytne Obchodnímu partnerovi další služby v souvislosti s kartovými transakcemi, které byly u Obchodního partnera provedeny prostřednictvím platebních karet.
2. Smlouva vymezuje podmínky, za kterých ČS jako půjčitel Obchodnímu partnerovi jako vypůjčitelé půjčuje k bezplatnému užívání platební terminál(y) s příslušenstvím (dále jen „POS terminál“) specifikované v Informačním listu, který je nedílnou součástí této Smlouvy, a to za účelem realizace kartových transakcí platebními kartami prostřednictvím POS terminálu. Smluvní ujednání týkající se POS terminálů se pro tento smluvní vztah použijí pouze v případě, že POS terminály bude dodávat Obchodnímu partnerovi ČS.

II.

Výklad používaných pojmů

AS	Autorizační servis ČS - Místo, kde jsou realizovány autorizační požadavky plateb.
ASOCIACE	Mezinárodní kartové společnosti udílející bankám licence na vydávání platebních karet a zpracování kartových transakcí s platebními kartami (VISA, MasterCard, Diners Club, JCB).
AUTORIZACE	Proces ověření možnosti uskutečnit bezhotovostní platbu prostřednictvím platební karty. Slouží k ověření platnosti karty a krytí kartové transakce.
AUTORIZAČNÍ KÓD	Čtyř až šestimístná kombinace číslic nebo číslic a písmen, která je Obchodnímu partnerovi sdělena jako reference vydaného souhlasného oprávnění s provedením kartové transakce.
AUTORIZAČNÍ LIMIT	Maximální výše částky, kterou lze uskutečnit prostřednictvím jedné platební karty na jednom obchodním místě Obchodního partnera během jednoho kalendářního dne (bez souhlasu AS) aniž by bylo bezpodmínečně nutné vyžadovat oprávnění ke kartové transakci prostřednictvím AS.
BEZKONTAKTNÍ TECHNOLOGIE (CONTACTLESS)	Bezkontaktní akceptace platebních karet. U bezkontaktních plateb je na platební kartě vyobrazen kromě standardních bezpečnostních prvků také symbol, který opravňuje držitele karty provádět bezkontaktní platby. Symbol bezkontaktní technologie vyobrazený na platební kartě
	
	Symbol poskytování služby bezkontaktních plateb vyobrazený na platebním terminálu
	„národní“ samolepka identifikující místo, kde lze platit bezkontaktně



Symbol společnosti MasterCard pro karty MasterCard a Maestro, identifikující místo, kde lze platit bezkontaktně platebními kartami MasterCard a Maestro

BEZKONTAKTNÍ ČTEČKA	Bezkontaktní čtecí zařízení umístěné na obchodním místě, vyvinuté pro přijímání platebních karet (a jiných zařízení) s bezkontaktní technologií.
NFC TECHNOLOGIE	NFC (Near Field Communication) je bezdrátová technologie – radiový přenos dat na krátkou vzdálenost, která umožňuje jednoduchou a bezpečnou obousměrnou komunikaci mezi elektronickými zařízeními, jako provádění bezkontaktní transakce např. mobilním telefonem, hodinkami apod.
ČIP	Mikroprocesor umístěný na kartě, jeví se jako kovová ploška oválného nebo obdélníkového tvaru, umístěná na lící straně platební karty.
CVV 2/ CVC 2	„Card Verification Value“/ „Card Verification Code“ - trojčíslí, uvedené na podpisovém proužku platební karty za číslem platební karty, za posledním čtyřčíslím čísla platební karty nebo samostatně.
DOKLADY K TRANSAKCI	Obecný název pro podklady dokumentující transakci (například prodejní doklad, sumární doklad, refundační doklad, výplatní doklad, doklad o nepropojené kartové transakci, doklad o neprovedené kartové transakci, doklad o předautorizaci, doklad o zrušení kartové transakce, doklad o spropitném, doklad o stornu kartové transakce apod.). Dokumenty vztahující se ke kartové transakci, zejména příslušný díl dokladu určený pro Obchodního partnera, potvrzení o uskutečněných předautorizacích, zpráva o přijetí transakcí vytištěná terminálem po úspěšném odeslání souboru transakcí do ČS, potvrzení o provedení zrušení (storna) transakce, potvrzení o připsání spropitného, vytištěné terminálem, písemná nebo faxová objednávka zboží anebo služby, doklad o doručení zboží uživateli, doklad o převzetí zboží uživatelem, apod.
UŽIVATEL KARTY	Fyzická osoba, které byla na základě smlouvy s vydavatelem platebních karet vydána platební karta a jejíž příjmení a jméno jsou vyznačeny na platební kartě.
OBCHODNÍ MÍSTO	Místo, na kterém jsou obchodním partnerem přijímány bezhotovostní úhrady prostřednictvím platebních karet za poskytnuté zboží a služby.
POP	Povinné ověření průkazu totožnosti
PIN PAD	Externí zařízení pro zadávání PINu, které je součástí platebního terminálu.
PLATBA KARTOU	Kartová transakce prováděná ve prospěch Obchodního partnera k úhradě kupovaného zboží nebo poskytnutých služeb, neprobíhající v hotovosti, ale bezhotovostně, prostřednictvím platební karty.
PLATEBNÍ KARTA	Plastová karta, která svým vzhledem, uspořádáním údajů a ochrannými prvky odpovídá z lící i z rubové strany specifikaci stanovené asociací. Prostřednictvím platební karty lze uskutečňovat bezhotovostní platby za zboží a služby a výběr hotovosti. Specifikace jednotlivých akceptovatelných platebních karet je uvedena v Manuálu pro Obchodníky, popř. v Pokynech pro přijímání platebních karet (dále jen „Pokyny“)
PLATEBNÍ TERMINÁL (POS TERMINÁL)	Zařízení pro elektronické přijímání a zpracování kartových transakcí realizovaných prostřednictvím platebních karet.
PLATNOST KARTY	Doba, v průběhu které může uživatel platební kartu využívat k realizaci kartových transakcí. Platnost karty je vyznačena na přední straně platební karty.
PRACOVNÍK OBCHODNÍHO MÍSTA	Fyzická osoba, která je pověřena Obchodním partnerem k přijímání platebních karet a obsluze příslušných technických zařízení.
PRODEJNÍ DOKLAD	Písemný doklad o provedení kartové transakce, vyhotovený Obchodním partnerem a podepsaný uživatelem karty. Náležitosti prodejního dokladu jsou uvedeny v Pokynech.
PRŮKAZ TOTOŽNOSTI	Občanský průkaz nebo pas u občanů ČR. Průkaz totožnosti u občanů států EU. U občanů jiných států pas, povolení k trvalému či dlouhodobému pobytu. Průkaz totožnosti musí být opatřen fotografií jeho uživatele.
PŮJČITEL	ČS, která půjčuje platební terminály Obchodnímu partnerovi k užívání za podmínek stanovených Smlouvou
REFUNDACE	Transakce provedená ve prospěch uživatele karty (viz čl. Refundace).
REFUNDAČNÍ DOKLAD (CREDIT)	Doklad, na kterém je uvedena částka, kterou se Obchodní partner zavazuje vrátit prostřednictvím banky uživateli karty za zboží nebo služby nedodané, nečerpané či reklamované.
SMLOUVA	Smlouva o přijímání platebních karet uzavřená mezi Obchodním partnerem a ČS.
SUMÁRNÍ DOKLAD	Sumární účetní doklad (souhrnný doklad, sumář) o provedených transakcích předávaný ČS k zúčtování.
KARTOVÁ TRANSAKCE	Platba za zboží nebo služby prostřednictvím platební karty.
VYDAVATEL KARTY	Subjekt, který je oprávněn vydávat platební karty. Pro potřeby této Smlouvy ČS.
VYPŮJČITEL	Obchodní partner, který užívá POS terminály ČS na základě Smlouvy

Kapitola B.

PŘIJÍMÁNÍ PLATEBNÍCH KARET PŘI PLACENÍ ZBOŽÍ A SLUŽEB

I.

Smluvní strany - základní práva a povinnosti

- ČS se zavazuje provádět pro Obchodního partnera služby spojené s přijímáním platebních karet stanovené touto Smlouvou.
- Obchodní partner se zavazuje postupovat v souladu s touto Smlouvou a poskytnout ČS veškerou součinnost nutnou pro

- řádné zúčtování kartových transakcí uskutečněných uživateli karet u Obchodního partnera.
3. Pro zajištění předmětu Smlouvy se ČS zavazuje poskytnout Obchodnímu partnerovi bezplatně reklamní materiál, v případě poskytnutí POS terminálů formuláře používané Obchodním partnerem v souvislosti s uskutečňováním kartových transakcí prostřednictvím platebních karet. Současně se ČS zavazuje vybavit po dobu účinnosti Smlouvy Obchodního partnera POS terminály, tj. zařízením umožňujícím Obchodnímu partnerovi realizaci kartových transakcí prostřednictvím platebních karet, pokud ho tímto zařízením nevybaví po dohodě s ČS jiná třetí osoba. Poskytnutý materiál, doklady a popř. technické zařízení zůstávají nadále majetkem ČS a Obchodní partner se zavazuje nepoužít materiál, doklady a popř. technické zařízení v souvislosti s ukončením smluvního vztahu dle této Smlouvy neprodleně vrátit ČS, a to nejpozději do 10 dnů ode dne ukončení smluvního vztahu.
 4. Smluvní strany se dohodly, že Obchodní partner bude mít trvale na dobře viditelných místech vystavena loga asociací přijímaných platebních karet a že veškerý reklamní materiál poskytnutý ČS bude používat v souladu s touto Smlouvou a zejména tak, aby nebylo poškozeno dobré jméno ČS. Tato loga budou obchodnímu partnerovi dodána ČS při podpisu této Smlouvy. Jakákoliv jiná loga platebních karet, které má Obchodní partner v úmyslu umístit na svých obchodních místech, podléhají schválení ČS. Obchodní partner je tato loga povinen předložit ČS ke schválení před jejich umístěním na svá obchodní místa. Bez výslovného souhlasu ČS s návrhem, nemůže Obchodní partner návrh použít.
 5. Smluvní strany jsou si vědomy a činí vše pro to, aby měly systém pro zpracování dat a Obchodní partner systém pro komunikaci v souladu s bezpečnostními standardy asociací, o kterých ČS Obchodního partnera vždy v dostatečném předstihu a míře informuje. Minimální požadavky bezpečnostních standardů stanovené asociací jsou uvedeny v Pokynech, které jsou přílohou této Smlouvy. Smluvní strany jsou si vědomy, že tyto bezpečnostní standardy mohou ze závažných důvodů asociace měnit, doplňovat nebo rozšiřovat. Takové změny nabývají účinnosti jedenáctým kalendářním dnem následujícím po dni prokazatelného doručení oznámení změn, úprav a doplnění od ČS Obchodnímu partnerovi.
 6. Obchodní partner bere na vědomí, že ČS je povinna postupovat s pravidly a podmínkami stanovenými asociacemi, které jsou promítnuty do této Smlouvy. Pokud asociace změní takové pravidla nebo podmínky, které jsou obsaženy v této Smlouvě, souhlasí Obchodní partner s oprávněním ČS jednostranně takové ustanovení Smlouvy změnit. Taková změna Smlouvy nabývá účinnosti jedenáctým kalendářním dnem následujícím po dni prokazatelného doručení oznámení změny od ČS Obchodnímu partnerovi.
 7. V souvislosti s prověřením dodržování bezpečnostních standardů asociací je Obchodní partner povinen umožnit ČS nebo asociaci (popř. jí písemně pověřené společnosti) provést kontrolu dodržování bezpečnostních standardů, a to zejména se zaměřením na citlivá data o uživateli karet. V případě, že ČS nebo asociace zjistí u Obchodního partnera pochybení v dodržování bezpečnostních standardů, zavazuje se Obchodní partner spolupracovat na jejich odstranění ve lhůtách a termínech stanovených asociací nebo ČS, přičemž tato lhůta by měla být vždy dostatečná pro odstranění nedostatku či provedení bezpečnostních standardů kartových asociací. V případě, že asociace uloží ČS pokutu z důvodu prokazatelného porušení bezpečnostních standardů nebo dalších podmínek, které se Obchodní partner zavázal dodržovat, zavazuje se Obchodní partner takto uloženou pokutu uhradit ČS s tím, že ČS mu je povinna doložit, že její požadavek je odůvodněný a oprávněný. Pokutu se zavazuje Obchodní partner uhradit k písemné výzvě doručené od ČS, a to ve lhůtě určené ČS, která nebude kratší než 20 dnů. V případě, že Obchodní partner požadovanou pokutu ve výši 0,05 % z celkové částky pokuty, a to za každý jednotlivý den prodlení s úhradou pokuty. Tímto není dotčen nárok na náhradu škody.
 8. ČS souhlasí s tím, že Obchodní partner je oprávněn ve všech svých reklamních publikacích a materiálech uvést, že přijímá příslušné platební karty. Pokud je v těchto materiálech zmiňována ČS, je Obchodní partner povinen předložit takový materiál ČS k písemnému odsouhlasení.
 9. ČS zavazuje provést po podpisu této Smlouvy zaškolení Obchodního partnera, případně jeho zaměstnanců, v rozsahu daném obsahem této Smlouvy, včetně jejích příloh. Za další proškolení zaměstnanců Obchodního partnera je odpovědný Obchodní partner s tím, že ČS je povinna mu poskytnout náležitou součinnost.
 10. Obchodní partner se zavazuje oznamovat ČS písemně v dostatečném předstihu všechny změny, které mohou mít vliv na řádné plnění této Smlouvy.
 11. Smluvní strany se dohodly, že zaměstnanci ČS jsou oprávněni provádět u Obchodního partnera „kontrolní nákupy“, při kterých si ověřují, zda Obchodní partner dodržuje všechny platné postupy pro přijímání platebních karet stanovené Smlouvou. Obchodní partner se zavazuje, že poté, co se zaměstnanec ČS legitimuje a oznámí Obchodnímu partnerovi, že provedl kontrolní nákup, Obchodní partner zboží přijme zpět ihned po provedení transakce a danou transakci zruší, a to za předpokladu, že zpět přijaté zboží bude v takovém stavu, aby jej bylo možné bez dalšího nabídnout dalšímu zákazníkovi.
 12. Obchodní partner se zavazuje nejpozději v den účinnosti Smlouvy seznámit s pravidly PCI DSS (zejména pravidly týkajícími se nemožnosti ukládání osobních dat klientů), zavazuje se je dodržovat a implementovat všechna opatření nutná pro PCI DSS compliant. Pro potřeby trhu byla vytvořena internetová stránka www.pcistandard.cz, kde Obchodní partner najde veškeré potřebné informace k PCI DSS standardům. Originální znění dokumentů v anglickém jazyce najde na <https://www.pcisecuritystandards.org/>
 13. Obchodní partner je povinen zajistit, aby i poskytovatelé služeb, které využívá, byli PCI DSS compliant, pokud oni, případně jimi dodávané systémy, pracují s daty o zákaznících (uživateli karet).
 14. Obchodní partner je povinen k písemnému vyžádání ČS poskytnout informace týkající se jím přijatých opatření proti úniku osobních dat.
 15. Obchodní partner se zavazuje umožnit ČS na základě písemného vyžádání kontrolu plnění PCI DSS standardů ze strany ČS. V případě potřeby umožní Obchodní partner spolupráci i kartovým asociacím.
 16. Obchodní partner se zavazuje neprodleně informovat ČS o úniku osobních dat a souhlasí s tím, že ČS je oprávněna tyto informace sdělit kartovým asociacím.

II.

Odměna ČS

1. Obchodní partner se zavazuje v souvislosti s touto Smlouvou hradit ČS odměnu ve formě poplatku z každé provedené transakce ve sjednané procentní výši dle níže uvedené tabulky. Odměna bude ČS odečtena z každé částky poukazované na účet Obchodního partnera dle kapitoly B čl. VI. bodu 2., pokud není dodatkem k této Smlouvě stanoveno jinak.
2. Poplatek se stanovuje na:

identifikační číslo obchodního místa	VISA ČS, MC ČS (%) ¹	VISA (%) ²	MC (%) ³	DC (%)	JCB (%)
	2,00	2,00	2,00	---	---

3. Číslo účtu obchodního partnera, na které bude ČS poukazovat provedené transakce je:

Identifikační číslo provozovny	předčíslí	číslo účtu	kód banky
			0800

III.

Přijímání platebních karet

- Obchodní partner se zavazuje, že na svém obchodním místě (resp. obchodních místech) bude v rámci své obchodní činnosti specifikované v Informačním listu, který je přílohou této Smlouvy, přijímat všechny předložené platební karty uvedené v Informačním listu, který je přílohou této Smlouvy, pouze k úhradám za pouze jím nabízené zboží nebo jím poskytované služby, nedohodnou-li si smluvní strany písemně jinak.
Obchodní partner se zavazuje, že po dobu trvání Smlouvy nebude zprostředkovávat akceptaci platebních karet a s ní spojené služby pro jiné subjekty, než je stanoveno touto Smlouvou, pokud není písemným dodatkem s ČS dohodnuto jinak.
V případě, že Obchodní partner zprostředkuje prodej zboží nebo poskytnutí služby třetí strany, nese odpovědnost za řádné dodání zboží či poskytnutí služby touto třetí stranou. V případě, že zboží nebude řádně dodáno nebo služba nebude řádně poskytnuta, odpovídá Obchodní partner ČS za majetkovou újmu, kterou ČS utrpí v důsledku řádného nedodání zboží nebo neposkytnutí služby.
- Obchodní partner není oprávněn přijímat platební karty k jiné úhradě, než je stanoveno v bodě 1 tohoto článku Smlouvy při dodržení stanovených podmínek této Smlouvy. Obchodní partner není zejména oprávněn:
 - přijmout platební kartu k úhradě pohledávky, kterou má za uživatelem karty a která nesouvisí s předmětem této Smlouvy,
 - provést dodatečnou platbu vztahující se k předchozí kartové transakci bez přítomnosti a souhlasu uživatele karty, pokud není písemným dodatkem k této Smlouvě stanoveno jinak,
 - přijmout platební kartu jako náhradu za odmítnutí nekrytého šeku.
- Obchodní partner se zavazuje přijímat platební karty k úhradě za prodané zboží nebo poskytnuté služby bez omezení výše částky transakce.
- Obchodní partner se zavazuje neposkytovat uživatelům karet hotovost, pokud nemá s ČS dohodnuto písemným dodatkem jinak.
- Obchodní partner se zavazuje neprovést kartovou transakci, pokud není přítomen uživatel karty a předložena platební karta, pokud není písemným dodatkem k této Smlouvě stanoveno jinak.
- Obchodní partner je povinen zpracovávat kartové transakce uskutečňované prostřednictvím platebních karet pouze na zařízeních poskytnutých nebo schválených ČS. Jedná se o kartové transakce kontaktní technologie (zasunutí karty do čipové čtečky nebo protažení čtečkou magnetickou) a bezkontaktní technologie (přiložení karty ke čtečce). Za bezkontaktní technologii se pro účely této Smlouvy považuje i zařízení s NFC technologií implementovanou do mobilních telefonů, hodinek apod. Bezkontaktní POS terminály jsou označeny v kapitole D., článku IV. a/nebo V., kde jsou vyznačeny zaškrtnutím ve sloupci „CTLS“.

IV.

Autorizace

- Smluvní strany se dohodly, že Obchodní partner je povinen autorizovat každou transakci, jejíž výše přesahuje autorizační limit a ČS je povinna zajistit autorizaci prostřednictvím autorizačního servisu.
- Autorizaci kartových transakcí jsou ČS i Obchodní partner povinni provádět dle Pokynů, které jsou přílohou této Smlouvy.
- Smluvní strany se dohodly, že Obchodní partner je povinen vystavit na všechny kartové transakce uskutečněné na jednom obchodním místě v jeden den na jednom POS terminálu jednou kartou pouze jeden prodejní doklad. Obchodní partner se zproští odpovědnosti za nesplnění této povinnosti, pokud prokáže, že při zachování obvyklé míry opatrnosti nemohl zjistit, že bylo uskutečněno více takových kartových transakcí bez vystavení pouze jednoho prodejního dokladu.
- Obchodní partner se zavazuje neobcházet autorizační limit vystavením několika prodejních dokladů na jednu transakci.
- Při autorizační odpovědi „Zadržte kartu – kradená/ztracená karta“, „Odmítnuto z důvodu nedostatku prostředků“ a „Call Issuer – volej vydavatele“ nebo RC kód, který odpovídá těmto slovním pokynům, není obchodní místo oprávněno k následné realizaci dalších kartových transakcí touto kartou.
- Obchodní partner se zavazuje kontaktovat Autorizační servis ČS rovněž v případech, kdy:
 - podpis na prodejním dokladu, pokud je vyžadován, neodpovídá podpisu uživatele karty na zadní straně platební karty nebo podpis na platební kartě chybí,
 - vznikne podezření, že platební karta je předkládána neoprávněným uživatelem nebo je kartová transakce jinak podezřelá.
- ČS je oprávněna výši autorizačního limitu kdykoliv jednostranně změnit. Tato změna musí být učiněna písemně a nabývá účinnosti dnem stanoveným ČS v prokazatelně doručeném oznámení o změně autorizačního limitu Obchodnímu partnerovi. V případě, že toto oznámení bude Obchodnímu partnerovi doručeno po stanoveném datu účinnosti, má se za to, že nabývá účinnosti dnem prokazatelného doručení takového písemného oznámení.

V.

Doklady o kartové transakci

¹ Zároveň platí pro ČS Visa Electron debet, ČS Visa Business debet, ČS Visa V-Pay debet, ČS Visa debet ostatní, ČS Visa Electron kredit, ČS Visa Business kredit, ČS Visa V-Pay kredit, ČS Visa kredit ostatní, ČS Cirrus, ČS Debit MasterCard, ČS MasterCard Credit, ČS Maestro, ČS Private label

² Zároveň platí pro Visa Electron debet, Visa Business debet, Visa V-Pay debet, Visa debet ostatní, Visa Electron kredit, Visa Business kredit, Visa V-Pay kredit, Visa kredit ostatní

³ Zároveň platí pro Cirrus, Debit MasterCard, MasterCard Credit, Maestro, Private label

1. Obchodní partner je povinen vystavit uživatelům karet na poskytnutá plnění prodejní doklady z POS terminálů na tiskopisech dodaných ČS, popř. na tiskopisech dodaných jiným subjektem (po dohodě s ČS) a při provádění transakcí a vystavování prodejních dokladů je povinen postupovat podle Pokynů, které jsou přílohou této Smlouvy.
2. Prodejní doklad podepsaný uživatelem karty, pokud je podpis vyžadován, v souladu s podpisem na zadní straně platební karty, je dokladem o uskutečnění kartové transakce. Jakékoliv následné pozměňování prodejního dokladu (přepisování, dopisování, apod.) je nepřipustné a ČS je oprávněna takový doklad odmítnout a nezpracovat.
3. Obchodní partner je povinen vystavovat prodejní, refundační, sumární, popř. výplatní doklady na POS terminálech pouze v měně: koruna česká (CZK), pokud není dodatkem k této Smlouvě stanoveno jinak.

VI.

Zúčtování transakcí

1. Obchodní partner je povinen zajistit přenesení dat o uskutečněných kartových transakcích prostřednictvím POS terminálu do ČS nejpozději do dvou pracovních dnů od data provedení kartové transakce. Do této lhůty se započítává i den provedení transakce.
2. ČS se zavazuje, že při splnění všech podmínek dle této Smlouvy provede ve prospěch účtu Obchodního partnera zúčtování transakcí doložených Obchodním partnerem, a to ve lhůtě pěti pracovních dnů následujících po dni doručení příslušných podkladů do ČS, přičemž do této lhůty se nezapočítává den doručení podkladů do ČS. Není-li účet Obchodního partnera veden u ČS, je ČS povinna v uvedené lhůtě pouze předat data ke zúčtování do clearingového centra České národní banky.
3. Smluvní strany se dohodly, že ČS je oprávněna pozastavit zúčtování kartové transakce Obchodnímu partnerovi, jestliže:
 - a) ČS se důvodně domnívá, že kartová transakce nebyla uskutečněna v souladu s touto Smlouvou,
 - b) vůči uskutečněné kartové transakci byla oprávněným uživatelem karty, vydavatelem karty nebo asociací vznesena odůvodněná reklamace, nebo byla vydavatelem karty označena za podezřelou,
 - c) vzniklo důvodné podezření o účasti zaměstnanců obchodního místa na podvodných aktivitách s platebními kartami.
4. Smluvní strany se dohodly, že ČS může pozastavit úhradu kartové transakce po dobu trvání důvodu pro pozastavení úhrady kartové transakce, nejdéle však na dobu 190 dnů ode dne provedení kartové transakce.
5. ČS je povinna v případech, kdy bude postupováno podle bodů 3. a 4. tohoto článku Smlouvy, o této skutečnosti neprodleně písemně informovat Obchodního partnera.
6. Smluvní strany se dohodly, že pokud ČS vznikne v souvislosti s předmětem této Smlouvy za Obchodním partnerem pohledávka, způsobená nedodržením smluvních podmínek ze strany Obchodního partnera, je ČS oprávněna i bez předchozího souhlasu Obchodního partnera započítat tuto svoji pohledávku proti pohledávce Obchodního partnera za ČS k tíži jeho účtu i z následujících plateb, případně zatížit účet Obchodního partnera až do výše této pohledávky. Obchodní partner se zavazuje, že v případě, že nebude mít žádné následující platby nebo že zůstatek na jeho účtu nebude dosahovat výše pohledávky ČS, uhradí pohledávku ČS (nebo její zbývající část) do 30 dnů od doručení písemné výzvy k úhradě.
7. Obchodní partner je povinen zúčtovat transakce uskutečněné sjednanými platebními kartami výhradně prostřednictvím ČS.

VII.

Reklamační transakce

1. Uplatní-li uživatel karty nebo vydavatel karty v souvislosti s kartovou transakcí provedenou u Obchodního partnera reklamaci ať již z jakéhokoliv důvodu, zavazuje se Obchodní partner na dožádání ČS poskytnout do pěti pracovních dnů ode dne doručení dožádání od ČS veškeré informace a podklady týkající se takové kartové transakce, včetně případného vyjádření Obchodního partnera k průběhu kartové transakce.
2. Na základě vyjádření Obchodního partnera a jím zaslanych podkladů bude posouzena oprávněnost reklamace. Je-li reklamace posouzena jako oprávněná, je ČS povinna o této skutečnosti informovat Obchodního partnera a dále je ČS oprávněna postupovat v souladu s ustanoveními kapitoly B čl. VI. bodu 6 této Smlouvy.

VIII.

Reklamační zboží a služeb

1. Postup při reklamaci zboží a služeb poskytnutých Obchodním partnerem je upraven v Pokynech, které jsou přílohou této Smlouvy.
2. Obchodní partner není oprávněn odmítnout reklamaci poskytnutého zboží nebo služeb z důvodu, že platba za zboží nebo služby byla uskutečněna prostřednictvím platební karty.
3. Smluvní strany se dohodly, že uzná-li Obchodní partner reklamaci uživatele karty jako oprávněnou a bude-li v souvislosti s vypořádáním ceny za reklamované zboží či službu vracet cenu zboží či služby, která byla uhrazena prostřednictvím platební karty, budou ČS i Obchodní partner postupovat v souladu s kapitolou B čl. VI této Smlouvy a s Pokyny, kterou jsou přílohou této Smlouvy.

IX.

Dokumentace

1. Obchodní partner je povinen uchovávat veškeré podklady dokumentující provedení kartové transakce (tj. kopie všech prodejních dokladů, sumárních dokladů, formulářů a dokumentů, souvisejících s přijímáním platebních karet) po dobu dvou let od data provedení kartové transakce.
2. Obchodní partner je povinen poskytnout ČS veškeré podklady dokumentující řádné provedení kartové transakce (tj. kopie všech prodejních dokladů, sumárních dokladů, formulářů a dokumentů, vztahujících se ke kartové transakci, včetně písemného vyjádření ke kartové transakci) do pěti pracovních dnů od doručení takové žádosti. Obchodní partner je rovněž povinen zapůjčit ČS na její vyžádání i originály prodejních dokladů do pěti pracovních dnů od doručení takové žádosti, a to na dobu nezbytně nutnou. ČS se zavazuje poskytnuté originální prodejní doklady obchodnímu partnerovi vrátit ihned poté, kdy bude splněn účel pro jejich poskytnutí.

Kapitola C.

VÝPŮJČKA PLATEBNÍHO TERMINÁLU S PŘÍSLUŠENSTVÍM

ČS jako půjčitel pro zajištění předmětu Smlouvy obchodnímu partnerovi jako vypůjčitelé předá POS terminál(y) k užívání, a to za podmínek sjednaných touto Smlouvou.

I.

Práva a povinnosti ČS jako půjčitele

1. Půjčitel je povinen:

- a) zajistit na vlastní náklady instalaci POS terminálu na obchodních místech uvedených v Informačním listu, který je přílohou této Smlouvy,
 - b) předat vypůjčitelé POS terminál ve stavu způsobilém k řádnému užívání, a to na základě písemného předávacího protokolu,
 - c) provést zaškolení vypůjčitelem pověřené obsluhy POS terminálu nejpozději v den instalace POS terminálu. Za další (následné) školení obsluhy je odpovědný vypůjčitel, s výjimkou školení prováděného v souvislosti se změnou software dle bodu 2, písm. c) tohoto článku Smlouvy,
 - d) na vlastní náklady udržovat POS terminál ve funkčním a provozuschopném stavu způsobilém k řádnému užívání,
 - e) zajistit servisní služby spočívající v záručním a pozáručním servisu a preventivní údržbě,
 - f) zajistit odstranění telefonicky nahlášené závady POS terminálu. Telefonní čísla pro hlášení závad obdrží vypůjčitelé při instalaci POS terminálu a jsou uvedena v Pokynech, které jsou přílohou Smlouvy. Pracovní doba servisní organizace je v pracovních dnech od 8:00 do 20:00 hodin. Závady v Praze nahlášené během pracovní doby budou odstraněny do 5 hodin od telefonického nahlášení. Závady nahlášené mimo Prahu nahlášené během pracovní doby budou odstraněny do 8 hodin od telefonického nahlášení. Závady nahlášené mimo pracovní dobu budou odstraněny do 24 hodin od telefonického nahlášení. Zjistí-li půjčitelé při odstraňování závady, že nahlášenou závadu není možné odstranit na místě, bude nefunkční POS terminál nahrazen funkčním a provozuschopným v co nejkratší možné době.
- ##### 2. Půjčitelé je oprávněn :
- a) v průběhu pracovní doby obchodního místa zkontrolovat stav a umístění POS terminálu a skutečnost, zda je POS terminál užíván v souladu s touto Smlouvou,
 - b) měnit jednostranně ustanovení kapitoly C čl. I., bodu 1, písm. f). O takové změně bude půjčitelé vypůjčitele neprodleně písemně informovat. Tato změna nabývá účinnosti dnem doručení vypůjčitelé,
 - c) provádět změny v software a v případě potřeby zajistit proškolení obsluhy POS terminálu v souvislosti s provedenými změnami.

II.

Práva a povinnosti Obchodního partnera jako vypůjčitele

1. Vypůjčitelé je povinen:

- a) zajistit na vlastní náklady připojení POS terminálu ke zpracovatelskému centru půjčitele (např. prostřednictvím komutované telefonní linky, veřejné datové sítě, apod.),
- b) umožnit půjčitelé instalovat POS terminál(y) na obchodních místech uvedených v Informačním listu, který je přílohou této Smlouvy, a to v termínech stanovených půjčitelem,
- c) umožnit půjčitelé, příp. jím pověřenému školitelé, provést zaškolení vypůjčitelem pověřené obsluhy na obchodních místech, uvedených v Informačním listu, který je přílohou této Smlouvy, a to v termínech stanovených půjčitelem,
- d) řídit se pokyny v "Návodu na použití platebního terminálu" předaného půjčitelem vypůjčitelé při instalaci POS terminálu a technickými a servisními podmínkami,
- e) používat pouze software v POS terminálu půjčitelem nainstalovaný,
- f) na vlastní náklady zajistit spotřební materiál (t.j. papírové a barvicí pásky), který musí být odpovídající kvality, aby byla zajištěna bezvadná funkčnost POS terminálu,
- g) bez zbytečného odkladu informovat půjčitele o případech, kdy je POS terminál částečně nebo zcela mimo provoz, a to na telefonní čísla sdělená půjčitelem,
- h) řádně pečovat o POS terminál tak, aby na něm nedošlo ke škodě, zejména chránit jej před poškozením, ztrátou nebo zničením,
- i) na POS terminálu akceptovat pouze karty specifikované ve Smlouvě a Pokynech, které jsou přílohou Smlouvy. Pokud má Obchodní partner zájem na POS terminálu akceptovat jiný druh karet než je specifikován ve Smlouvě, zajistit si k tomu od půjčitele písemný souhlas, nedohodne-li si s půjčitelem písemně jinak.
- j) nepřenechat POS terminál k užívání třetí osobě,
- k) po ukončení účinnosti této Smlouvy půjčitelé vrátit všechny POS terminály ve stavu v jakém je převzal s přihlédnutím k obvyklému opotřebení, a to tím, že umožní půjčitelé provést deinstalaci POS terminálu nejpozději do deseti pracovních dní po ukončení účinnosti této Smlouvy, pokud se vypůjčitelé a půjčitelé nedohodne na jiné lhůtě. Pokud tak vypůjčitelé neučiní je povinen za každý započatý kalendářní den po uplynutí sjednané lhůty uhradit půjčitelé částku 150,- Kč, a to až do vrácení všech POS terminálů.
- l) vrátit půjčitelé veškeré materiály, které od něj obdržel v souvislosti s plněním předmětu této Smlouvy a které nebyly spotřebovány a to nejpozději do deseti pracovních dnů po ukončení účinnosti této Smlouvy, nedohodne-li si s půjčitelem jinak,
- m) uhradit půjčitelé škodu způsobenou porušením některé ze smluvních povinností vypůjčitele, především při poškození POS terminálu (kapitola C, čl. II., bod 1, písm. h)), a to ve výši Kč 10.000,- za stacionární POS terminál a Kč 22.000,- za mobilní POS terminál. Vypůjčitelé bude v takovém případě písemně vyzván o zaplacení příslušné částky.
- n) uhradit půjčitelé škodu, která mu vznikne při nedodržení ustanovení kapitoly C, čl. II., bodu 1, písm. k), kdy vypůjčitelé do deseti pracovních dní po ukončení této Smlouvy nevrátí zapůjčený/é POS terminál/y, a to ve výši Kč 10.000,- za stacionární POS terminál a Kč 22.000,- za mobilní POS terminál. Vypůjčitelé bude v takovém případě písemně vyzván o zaplacení příslušné částky.

2. Vypůjčitelé je oprávněn:

- a) užívat POS terminál pro účely stanovené předmětem této Smlouvy.
- b) na vlastní náklady pojistit POS terminál. Ze strany půjčitele není POS terminál pojištěn.
- c) na náhradu škody, která byla způsobena porušením některé z povinností půjčitele vyplývajících z této Smlouvy.

III.

Instalace, výměna, deinstalace POS

1. O instalaci POS terminálu, jeho výměně, popř. o jeho deinstalaci je sepsán a oběma smluvními stranami podepsán "Protokol o instalaci (resp. výměně, resp. deinstalaci) platebního terminálu" (dále jen „protokol“), není-li dohodnuto jinak. Protokol je přílohou této Smlouvy a obsahuje specifikaci a podrobné údaje o příslušném POS terminálu.
2. ČS POS terminály nainstaluje za předpokladu splnění všech technických požadavků pro fungování POS terminálu nejpozději do 14 dnů od nabytí účinnosti této Smlouvy.
3. Změní-li se po dobu platnosti této Smlouvy technické podmínky pro připojení POS terminálu na obchodním místě vypůjčitele, je půjčitel oprávněn předložit vypůjčiteli nové obchodní podmínky, které budou odpovídat změněným technickým podmínkám na obchodním místě.
4. Seznam obchodních míst realizujících bezhotovostní platby platebními kartami prostřednictvím POS terminálu je uveden v kapitole D. čl. IV. a čl. V této Smlouvy.

Kapitola D.

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

I.

Účinnost a zánik smluvního vztahu

1. Smlouva je uzavřena na dobu neurčitou.
2. Smluvní strany se dohodly, že kterákoli ze smluvních stran může tuto Smlouvu písemně vypovědět, a to i bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí 2 měsíce a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně doporučenou zásilkou. Jsou-li pochybnosti o doručení výpovědi, má se za to, že výpověď byla doručena 5. (slovy „pátý,“) den po jejím odeslání na poslední známou adresu druhé smluvní strany. To neplatí v případě postupu ČS dle bodu 5 tohoto článku Smlouvy.
3. Obchodní partner je povinen akceptovat předložené karty v souladu s touto Smlouvou až do posledního dne účinnosti této Smlouvy.
4. Ukončení smluvního vztahu dle této Smlouvy nezbavuje žádnou ze smluvních stran povinnosti vypořádat všechny závazky, které vyplývají z této Smlouvy.
5. Smluvní strany se dohodly, že ČS je oprávněna po dobu dvou kalendářních měsíců ode dne účinnosti této Smlouvy Smlouvu vypovědět s okamžitou účinností bez uvedení důvodu. Výpověď nabývá účinnosti dnem jejího doručení druhé smluvní straně.
6. Smluvní strany se dohodly, že pokud nedojde mezi ČS a Obchodním partnerem ke shodě týkající se nových obchodních podmínek dle kapitoly C, článku III, bodu 3, jsou obě strany oprávněny vypovědět Smlouvu. Výpovědní lhůta činí 30 kalendářních dní a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně doporučenou zásilkou. Jsou-li pochybnosti o doručení výpovědi, má se za to, že výpověď byla doručena 5. (slovy „pátý,“) den po jejím odeslání na poslední známou adresu druhé smluvní strany. To neplatí v případě postupu ČS dle bodu 5 tohoto článku Smlouvy.
7. Smluvní strany se dohodly a Obchodní partner tímto souhlasí, že ČS je oprávněna s okamžitou účinností ke dni doručení výpovědi vypovědět tuto Smlouvu, jestliže obchodní partner hrubě poruší Smlouvu, a to zejména:
 - a) obdrží-li ČS stížnost uživatele karty, že Obchodní partner nabízí uživatelům karet slevy za to, že zaplatili za plnění poskytnuté obchodním partnerem v hotovosti,
 - b) obdrží-li ČS stížnost uživatele platební karty, že Obchodní partner u částek pod určitý limit odmítá přijmout platební kartu,
 - c) vyskytnou-li se opakované oprávněné reklamace platebních transakcí uskutečněných prostřednictvím platebních karet u obchodního partnera ze strany uživatelů či vydavatelů karet nebo ze strany asociací,
 - d) koná-li Obchodní partner činnost, která je v rozporu s obecně závaznými právními předpisy a která by mohla poškodit dobré jméno ČS,
 - e) proti Obchodnímu partnerovi bylo zahájeno insolvenční řízení dle zákona č. 182/2006 Sb., insolvenční zákon,
 - f) poruší-li Obchodní partner tuto Smlouvu ve smyslu ustanovení kapitoly B čl. VI. bod 7,
 - g) vzniklo-li důvodné podezření o účasti zaměstnanců obchodního místa Obchodního partnera na podvodných aktivitách souvisejících s platebními kartami,
 - h) je-li Obchodní partner neaktivní (t.j. Obchodní partner neuskutečnil nepřetržitě v období minimálně 3 po sobě jdoucích kalendářních měsíců žádnou transakci dle této Smlouvy),
 - i) Obchodní partner jako vypůjčitel neužívá POS terminály řádně a v souladu s účelem, ke kterému mu byly předány k užívání a ČS jako půjčitel s tímto vznikla v příčinné souvislosti škoda nebo prokazatelně hrozí její vznik,
 - j) Obchodní partner opustí poslední ČS známé místo podnikání bez oznámení ČS, zatímco platební terminál nevrátí ČS, případně ho ponechá v původních prostorách.
8. Okamžitou výpověď Smlouvy si smluvní strany doručí buď prostřednictvím kurýrní služby, nebo prostřednictvím pošty formou doporučené poštovní zásilky s doručenkou. V případě doručování prostřednictvím kurýrní služby se za okamžik doručení považuje hodina a minuta předání a písemného převzetí okamžitě výpovědi Smlouvy adresátem. V případě doručování prostřednictvím pošty se za okamžik doručení okamžité výpovědi Smlouvy považuje den, kdy adresát zásilku obdržel. Vrátil-li se poštovní zásilka jako nedoručitelná, považuje se za okamžik doručení den, kdy pošta nedoručitelnou zásilku vrátila, i když se adresát o uložení zásilky nedozvěděl.
9. Smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
10. Smluvní strany se dohodly, že ČS je oprávněna ve výjimečných případech (např. v případě zjištění opakovaných podvodných transakcí) s okamžitou účinností ukončit přijímání platebních karet pro jednotlivé obchodní místo Obchodního partnera. ČS se v této souvislosti zavazuje o tomto opatření písemně informovat Obchodního partnera s uvedením důvodu takového opatření a data účinnosti tohoto opatření. Tímto není dotčena možnost smluvních stran, po pominutí důvodů k ukončení přijímání platebních karet pro jednotlivé obchodní místo Obchodního partnera, tuto činnost pro konkrétní obchodní místo znovu obnovit, a to na základě písemné dohody obou smluvních stran

II.

Smluvní pokuta

1. V případě porušení povinností ze strany Obchodního partnera v souvislosti s jednotlivou transakcí uskutečněnou prostřednictvím platební karty je ČS oprávněna požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši odpovídající částce této transakce.
2. ČS je oprávněna požadovat i smluvní pokutu dle kapitoly B čl. I. bodu 7 Smlouvy.

III.

Závěrečná ustanovení

1. Obě smluvní strany se zavazují, že budou veškeré informace a smluvní dokumenty vyplývající z tohoto smluvního vztahu považovat za přísně důvěrné a nebudou je sdělovat třetí straně s výjimkou oprávněnosti ČS poskytnout tyto informace osobám, které jsou členy Erste Group Bank nebo Finanční skupiny České spořitelny. Za třetí stranu se nepovažují asociace a ostatní členské banky asociací VISA, MasterCard, Diners Club a JCB a jejich zpracovatelská, informační a autorizační centra a Policie ČR.
2. Obchodní partner souhlasí s případným budoucím převzetím práv a povinností ČS, vyplývajících z této Smlouvy, třetí osobou na základě písemného smluvního ujednání mezi ČS a třetí osobou, a to částečně nebo v plném rozsahu.
3. Smluvní strany se dohodly, že nabytím účinnosti této Smlouvy pozbývá účinnosti případná předcházející smluvní ujednání.
4. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran, které prohlašují, že si Smlouvu přečetly a s jejím obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy na této Smlouvě.
5. Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky.
6. Tuto Smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými dodatky schválenými oběma smluvními stranami, pokud si smluvní strany touto Smlouvou nesjednají jinak.
7. Smluvní strany si sjednávají, že změny následujících údajů uvedených ve Smlouvě: název Obchodního partnera nebo provozovny, sídlo společnosti nebo adresy provozovny, změna čísla účtu, zrušení provozovny, změny v avizech týkající se způsobu, četnosti a místa zasilání, změny statutárních zástupců Obchodního partnera a výše částky k povinnému ověření průkazu totožnosti, se budou měnit jednostranně a jejich změnu budou oznamovat druhé smluvní straně bez zbytečného odkladu. Taková změna vůči druhé smluvní straně nabývá účinnosti dnem následujícím po jejím prokazatelném doručení této smluvní straně.
8. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
9. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou:
 - Pokyny pro přijímání platebních karet
 - Informační list k jednání o uzavření Smlouvy o přijímání platebních karet

IV.

Seznam obchodních míst realizujících bezhotovostní platby platebními kartami prostřednictvím POS terminálu:

OBCHODNÍ MÍSTO	adresa	POP	ident. číslo obch. místa	CTLS
název				
Město Lysá nad Labem Pokladna	Husovo náměstí 23/1, Lysá nad Labem	10.000,-		NE

Smlouva nabývá účinnosti dne 12.08.2013

V(e) Praze dne 08.08.2013 V(e) Praze dne 05.08.2013

za Českou spořitelnu, a.s.
Jakub Vocetka
specialista platebních karet



DODATEK PRO ODLOŽENÉ INKASO POPLATKU OD OBCHODNÍHO PARTNERA

DODATEK č. 1 (dále jen Dodatek)
ke Smlouvě o přijímání platebních karet při placení zboží a služeb
účinné dnem 12.08.2013 (dále jen Smlouva) uzavřené mezi:

Česká spořitelna, a.s.

Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4, IČ: 45 24 47 82, DIČ: CZ 45244782
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171
(dále jen ČS)

a

Město Lysá nad Labem

Husovo náměstí 23/1, 28922 Lysá nad Labem, IČ: 00239402, DIČ:
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném soudem v , oddíl , vložka
(dále jen obchodní partner)

I.

Předmět dodatku

1. Předmětem Dodatku je úprava ustanovení Smlouvy týkající se úhrady odměny ČS ve formě poplatku z každé provedené transakce ve sjednané procentní výši uvedené ve Smlouvě.

II.

Odložené inkaso

1. Tímto Dodatkem se mění kapitola B, čl. II., bod 1. Smlouvy na následující znění:

1. Obchodní partner se zavazuje v souvislosti s touto Smlouvou hradit ČS odměnu ve formě poplatku z celkového objemu zúčtovaných plateb v procentní výši uvedené v kapitole B, čl. II., bodu 2 Smlouvy. Jedenkrát měsíčně bude vypočtena z částek všech transakcí Obchodního partnera zpracovaných v ČS v uplynulém dni celková výše odměny a tato bude inkasována z účtu Obchodního partnera. Obě smluvní strany se zavazují dodržovat níže stanovená pravidla tohoto postupu.
 - a) Obchodní partner se zavazuje zřídit souhlas s inkasem ze svého běžného účtu č. [REDAKCE] vedeného u ČS, pobočka Lysá nad Labem, ve prospěch účtu ČS č. [REDAKCE] Z uvedeného běžného účtu Obchodního partnera budou ČS vždy k prvnímu dni kalendářního měsíce inkasovány poplatky dle kapitoly B, čl. II., Smlouvy.
 - b) Obchodní partner se zavazuje zřídit souhlas s inkasem z tohoto svého běžného účtu ve prospěch výše uvedeného účtu ČS ke dni účinnosti tohoto dodatku. Současně se obchodní partner zavazuje nerušit nastavení souhlasu s inkasem po celou dobu účinnosti Smlouvy.
 - c) ČS se zavazuje připisovat částky uskutečněných transakcí platebními kartami na všech obchodních místech uvedených ve Smlouvě ve prospěch účtu obchodního partnera, včetně poplatku stanoveného ve Smlouvě.

III.

Závěrečná ustanovení

1. Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem podpisu smluvními stranami, pokud není v tomto Dodatku stanoveno jinak.
2. Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

Tento Dodatek nabývá účinnosti dne 12.08.2013

V(e) Praze dne 08.08.2013

V(e) Praze dne 05.08.2013

[REDAKCE]

za Českou spořitelnu, a.s.
Jakub Vocetka
specialista platebních karet



[REDAKCE]
Mgr. Jiří Havelka
starosta města